



INTERACT

The International Network in Crisis Translation

Prof. Sharon O'Brien
Dublin City University

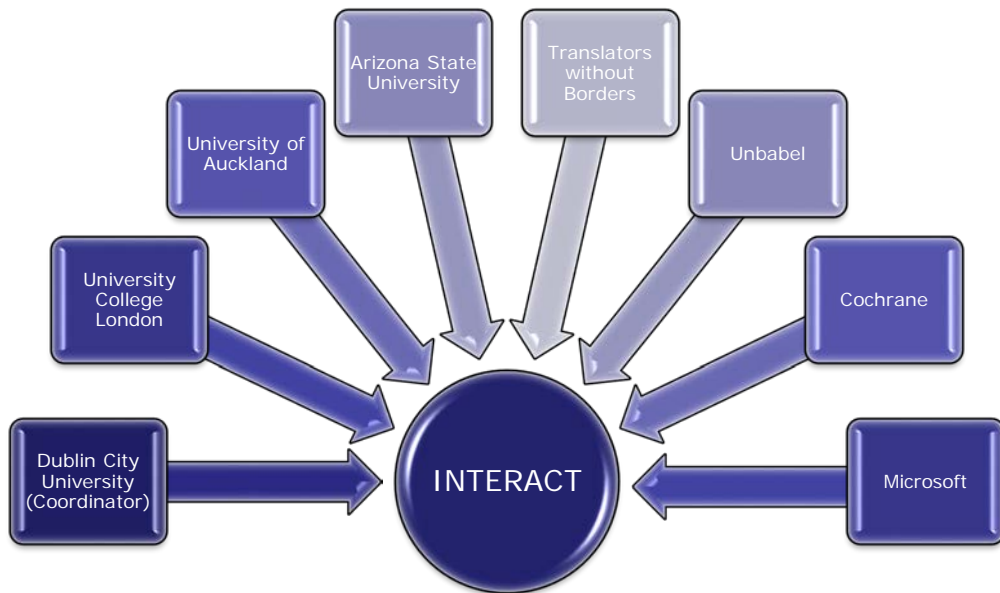
This project has received funding from the European Union's Horizon 2020 Research and Innovation programme under the Marie Skłodowska-Curie grant agreement No 734211.



THE INTERNATIONAL NETWORK IN CRISIS TRANSLATION

- ▶ 3 year Horizon 2020-funded project
- ▶ Marie Skłodowska Curie Action
 - ▶ “Research & Innovation Staff Exchange” (RISE)
- ▶ 3 years: April 2017-March 2020

PARTNERS IN THE INTERACT PROJECT



CRISIS TRANSLATION



THE NEED?

ACCESS TO INFORMATION AND THE MEANS TO COMMUNICATE IS A FUNDAMENTAL HUMAN RIGHT DURING A CRISIS

THE RIGHT TO INFORMATION DURING CRISIS EXISTS AT EVERY PHASE OF A CRISIS, REGARDLESS OF THE GEOGRAPHIC LOCATION, POLITICAL, CULTURAL, OR OPERATIONAL CONTEXT, OR ITS SEVERITY (GREENWOOD ET AL. 2017: 13 – HARVARD HUMANITARIAN INITIATIVE)

THE NEED?

- ▶ Grenfell Tower Fire (London)
- ▶ Canterbury Earthquakes (New Zealand)
- ▶ Great East Japan Earthquake (Japan)
- ▶ Storm Ophelia & the Beast from the East
Weather Events (Ireland)

INTERACT: OBJECTIVES

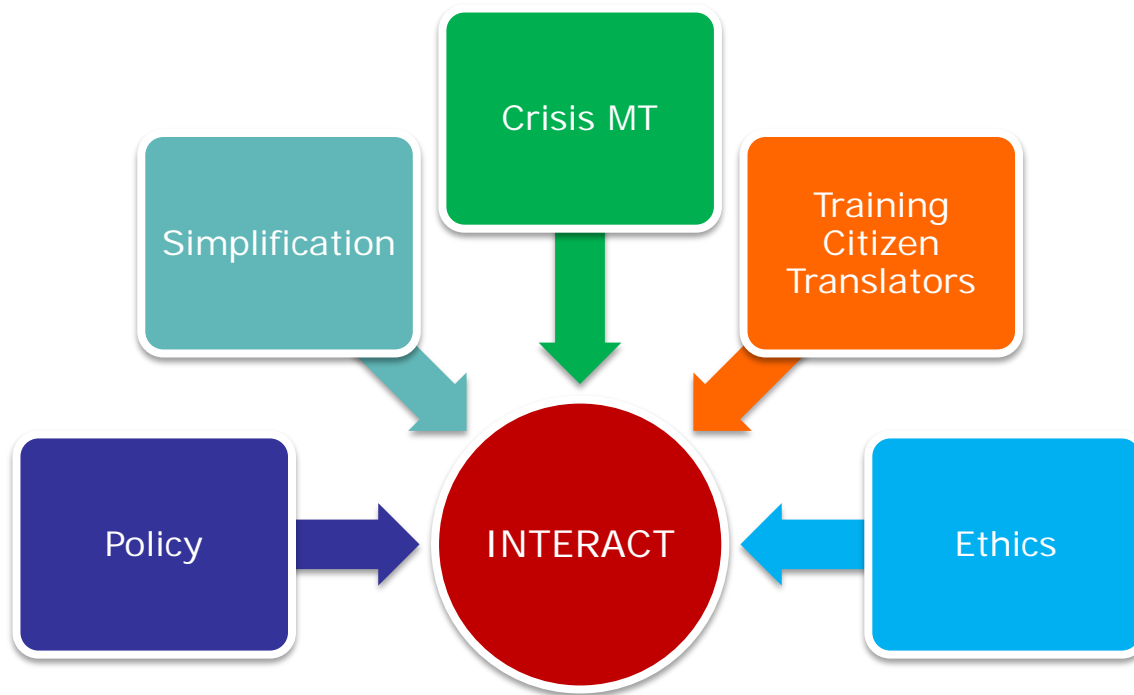


To make meaningful and effective contributions to knowledge, policies, expertise, training and technology that facilitate accurate and timely translation-enabled crisis communication



To improve outcomes for disaster-affected and at-risk communities by contributing to resilience via translation-enabled communication to, with and from those communities and for all stages of a disaster: Reduction, Readiness, Response, Resilience

COLLABORATIVE RESEARCH FOCUS



OUTPUTS (SEE INTERACT WEBSITE)

- ▶ Policy recommendations, e.g.
 - ▶ Emergency management communication policies should include provision for translation and interpreting and should be regularly reviewed and revised.

[@CrisisTrans \(Twitter\)](https://sites.google.com/view/crisistranslation/home?authuser=0)

OUTPUTS (SEE INTERACT WEBSITE)

- ▶ Ethics Recommendations, e.g.
 - ▶ Policies should both identify ethical challenges and issues with crisis translation and provide practical guidelines and training tools to help address and resolve ethical dilemmas.

<https://sites.google.com/view/crisistranslation/home?authuser=0>
[@CrisisTrans](#) (Twitter)

OUTPUTS (SEE INTERACT WEBSITE)

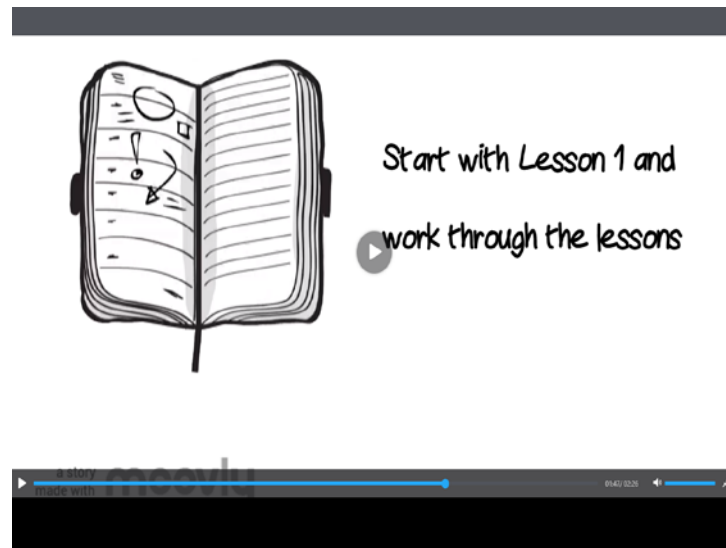
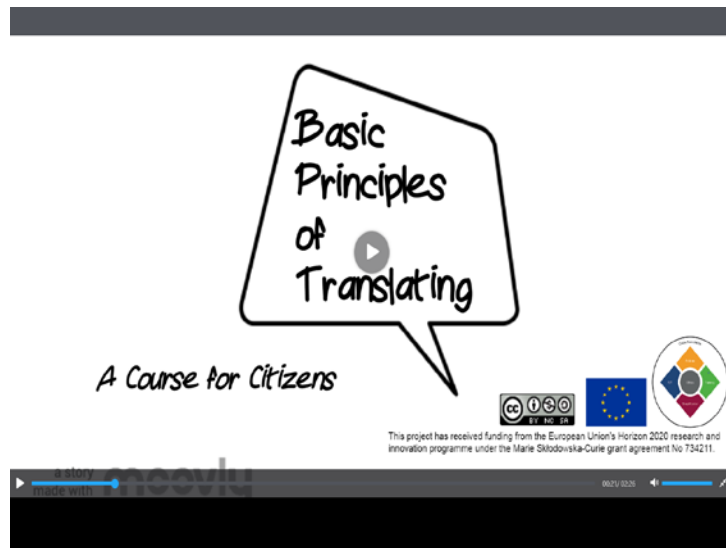
- ▶ Simplification Recommendations
 - ▶ Provide volunteer authors of simplified content with some form of technological assistance that reduces vagueness in the simplification guidelines and ensures their consistent application

<https://sites.google.com/view/crisistranslation/home?authuser=0>
[@CrisisTrans](#) (Twitter)

OUTPUTS (MARCH 2020)

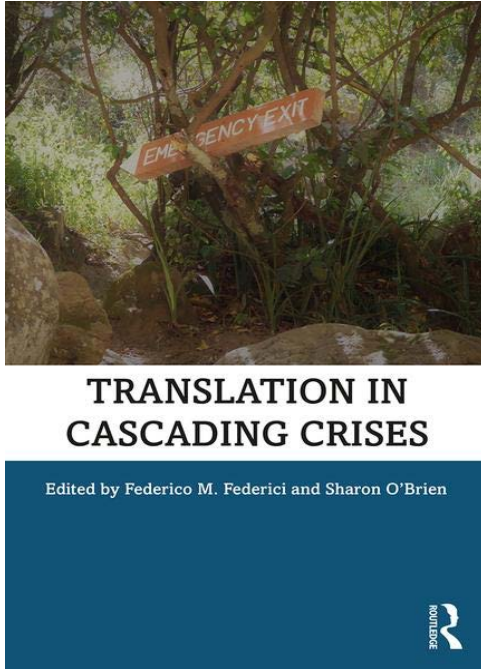
► Course Content

► Translation 101 and MT/Post-Editing 101



OUTPUTS

► Academic, e.g.



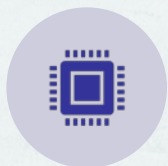
CONCLUSIONS



Crises **regularly** require multilingual communication



This is **enabled** through Translation & Interpreting



Technology is **not** the only solution



Social media is **not** the only way of communicating in crises



Citizens will volunteer; need **training** and management



In disaster risk reduction, **preparedness** is key – therefore communication policies need to properly factor in T&I



For more details, please visit:

<https://sites.google.com/view/crisistranslation/home?authuser=0>

@CrisisTrans (Twitter)